



JOURNAL D'OUCHY

Fondé en 1931

Feuille des avis officiels adressée aux bourgeois de la Commune libre et indépendante d'Ouchy, aux membres de la Confrérie des Pirates d'Ouchy, des Sociétés de développement d'Ouchy, Sous-Gare/Cour et du Sud-Ouest
Distribué gratuitement dans les boîtes aux lettres du bas de la ville. Neuf parutions: février, mars, avril, mai, juin, 1^{er} août, septembre, octobre, décembre. Editeur-responsable et administration: Imprimerie Charlet, 1052 Le Mont

**Haute Coiffure
Centre de Bien-être**

Nadine Glantenay
Natel 079 691 74 02

Meggy Torres, esthéticienne
Homme Femme

Soin du visage par la nouvelle
aromathérapie de Mary Cohr
SPA aromatique corps
Onglerie gel french
Natel 078 769 84 05

Av. de Cour 9, tél. 021 616 08 37



20KM DE LAUSANNE



Les 20 km de Lausanne courent pour le développement durable !

Evénement sportif, festif et populaire par excellence, les 20 km de Lausanne durent depuis vingt-trois ans. C'est l'une des raisons qui les poussent à courir désormais pour le développement durable! Dès cette année, le Comité d'organisation a choisi, soutenu efficacement par ses partenaires et les services de la Ville de Lausanne, de privilégier le développement durable.

Sport sain, pratiqué à tous âges, la course à pied se prête à merveille à cet objectif. Preuve en est le soin apporté par les coureurs pour être en forme le Jour J. Le Comité d'organisation des 20 km de Lausanne l'a bien compris, lui qui met sur pied depuis de nombreuses années des entraînements gratuits décentralisés dans quatorze lieux différents. Ainsi, des moniteurs bénévoles accueillent petits et grands, débutants ou coureurs chevronnés, durant les dix semaines qui précèdent la course, afin de permettre à chacun de profiter d'une forme

durable. A Lausanne, les entraînements ont lieu tous les mercredis au stade Pierre-de-Coubertin, à 17h pour les juniors et à 18h pour les adultes. Nul besoin de vous inscrire ou de participer à la totalité des entraînements. Il suffit de vous présenter mercredi prochain à l'heure dite à Coubertin.

Non contents d'offrir des entraînements gratuits aux coureurs de la région, le Comité d'organisation favorise désormais les mesures propres à assurer le développement durable. Dès cette année, il offre à tous les participants la gratuité des parcours sur le réseau des Transports publics de la région lausannoise. Coureurs adultes en possession de leur récépissé ou de leur dossard et enfants en tenue de course voyageront gratuitement à Lausanne le samedi 24 avril 2004.

En collaboration avec d'autres partenaires des 20 km de Lausanne et de nombreux bénévoles, le service d'assainissement de la Ville de

Lausanne procédera au ramassage et au tri des déchets non seulement dans le périmètre de la fête mais également sur le parcours. Il complètera cette action par une campagne de sensibilisation et d'information des coureurs et du public affluant à Coubertin le jour de la course. D'autres partenaires s'engageront aussi en faveur du développement durable... et en faveur des coureurs: citons Switcher qui offrira, en grande première, à tous les coureurs un T-shirt en coton bio.

Rappelons qu'il n'est désormais plus possible de s'inscrire sur place. Aussi merci de vous inscrire à temps, soit jusqu'au 3 avril pour les inscriptions par poste et par virement bancaire ou jusqu'au jeudi 15 avril 2004 dernier délai par Internet (www.20km.ch).

Renseignements au 021 / 315 14 23 ou www.20km.ch

www.remy.ch

021 614 06 06

l'idée de départ

Avenue d'Ouchy 23
1006 LAUSANNE

Cuisine familiale adaptée aux saisons, suggestions du patron
Plat du jour de qualité

CAFÉ - RESTAURANT

Av. d'Ouchy 14
Tél. 021 616 01 21

Lundi - vendredi
6 h 30 - 18 h 30

Au Bacouni

M. Parmentier

HORLOGERIE - BIJOUTERIE

Réparations toutes marques
Restauration de pendules Devis gratuit
Déplacement sur demande

Ref. 115.8130.42.62 CHF 595.-
Ref. 531.8030.42.62 CHF 795.-

Av. d'Ouchy 9 Tél. 021 323 05 05
1006 Lausanne Fax 021 311 64 54

Marmier
SARL
VOTRE CARROSSIER

Tél. 021 616 47 04
Rue du Crêt 3 - 1006 Lausanne

**Une affaire de confiance
par des professionnels**

Voiture de remplacement

帆船酒家

LA JONQUE
Spécialités chinoises

- Menu du jour
- Parking
- Fermé le dimanche

Tél. 021 616 55 11
Avenue de Cour 15
Famille Lai

A l'Anémone
Caché par l'abribus

A. Keim
Avenue Fraisse 6
(arrêt des bus n°s 1 et 5)
Tél. 021 616 80 26

**Robes, jupes, pulls et blouses
Lingerie, gaines, soutiens-gorge
Robes de chambre**

Votre spécialiste photo

- Photos d'identité rapides et soignées
- Développement photos couleurs en 1 h
- Tirage d'après support numérique en 1 h
- Grand choix d'appareils et accessoires
- Prix discount

Bd de Grancy 58
(30 m sous Ciné Moderne)
Tél. 021 616 57 51
Fax 021 616 61 87

PHOTO GRANCY



Installations sanitaires

Boand & Maccagni sa

- Dépannage
- Débouchage
- Entretien
- Tous travaux sanitaires eau et gaz

○ C.-A. Boand, sénéchal de la Confrérie des Pirates d'Ouchy
○ à votre service: tél. 021 646 80 80, fax 021 646 86 42

«votre confiance nous engage»

www.bcv.ch
0848 808 880 max. CHF 0,12/min

BCV

INSTITUT DE BEAUTÉ
Lorelei Valère

Tous soins esthétiques visage, buste et corps
Epilation électrique
Drainage lymphatique

Ch. de Fontenay 15 - 1007 Lausanne
Tél. + fax 021 616 77 16
www.loreleivalere.com
lorelei-valere@bluewin.ch

Plus de 25 ans d'expérience au service de votre bateau en mer et sur les lacs:

- expertises achat / vente
- valeur d'assurance
- plans, études
- homologations
- avaries, etc.

PIERRE-ANDRÉ REYMOND
Architecte et consultant naval
Diplômé SYBD, Falmouth, GB
Agrégé OSNM, membre CNEPN
Expert CHENP

51, avenue de Cour
CH-1007 Lausanne
Tél. 021 616 33 27
Fax 021 616 27 58

Architecte de la barque lémanique la SAVOIE

Rüfenacht S.A.

Radio - TV - Hi-Fi - Vidéo
Philips - Grundig - Løwe - etc.

Place de l'Europe 1 - 1003 Lausanne - Tél. 021 312 24 77

Le Fromager

A Lausanne, les meilleurs fromages et produits laitiers se trouvent à la Fromagerie de Cour

ainsi que les incomparables et réputées fondues fribourgeoises et raclettes

P devant le magasin Av. de Cour 38, tél. 021 617 78 08

FAÇADES VENTILÉES
FERBLANTERIE
COUVERTURE
SANITAIRES

MARMILLOD SA

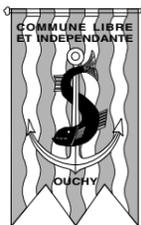
MAÎTRISES FÉDÉRALES
DEPUIS 1950
AV. DES OISEAUX 10, 1018 LAUSANNE
TÉL. 021 646 84 37
FAX 021 648 15 34

Arrivage quotidien de fleurs fraîches!

la rose d'or
la différence... tout simplement

Des fleurs pour chaque événement de la vie...
Notre métier est de vous les faire aimer!

Y. METTLER • AV. DE COUR 63 • tél. 021 617 41 51 • fax 021 617 58 78



Commune libre et indépendante Confrérie des Pirates d'Ouchy



Chronique d'un syndic

Ouchy, creuset, cité et port sur le monde (I)

De tout temps, Ouchy se veut à la fois un creuset de traditions, un lieu de ressources, de travail, mais aussi de passage, de rencontres, d'échanges, d'ouverture, non seulement sur le lac, mais sur le monde.

Dès lors, c'est aussi dans ces perspectives qu'Ouchy va, par ses marins, prochainement exporter un peu de son patrimoine lacustre et de sa vie oscherine.

Un passé millénaire

A la suite du retrait des glaces (il y a quatorze mille ans environ), des chasseurs magdaléniens, ces paléolithiques «spécialistes» du renne, ont certainement dû passer à proximité d'Ouchy.

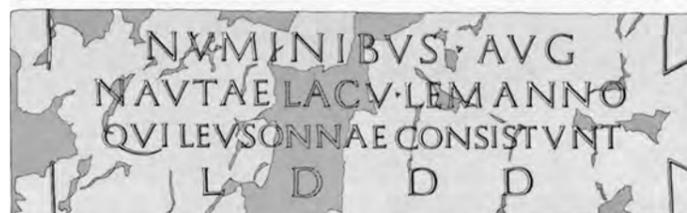
Des traces de chasseurs-cueilleurs nomades du mésolithique ont été repérées sur les rives du Léman dès le sixième millénaire avant notre ère: il s'agit de simples foyers avec des outils.

Au néolithique, avec l'établissement des premiers villages «lacustres», nos ancêtres passent à une vie sédentaire: un mégalithe relevé (route de Chavannes 29) et cent vingt-quatre tombes fouillées à Vidy témoignent de cette période entre 4000 et 3000 environ av. J.C. Il reste difficile de dire s'il y a eu des occupations continues de nos rives. Peu de traces permettent de brosser un tableau des époques de Hallstatt et de La Tène, ni même de pouvoir certifier si notre côte a été brièvement abandonnée pendant l'occupation celte de la colline de la Cité.

Après les combats entre Helvètes et Romains, tels qu'ils nous sont narrés par César dans sa *Guerre des Gaules* (livres I, «Divico» et III, «l'Affaire du Valais»), la présence romaine sur le Plateau suisse s'étoffe, dès la fin du I^{er} siècle avant J.-C., sous l'impulsion de l'empereur Auguste.

C'est dans ce contexte que se développe à Vidy un vicus, au bord d'une baie allant du Flon à la Chamberonne, notre limite ouest de commune.

Cet habitat, modeste au début, va profiter de la proximité du Léman



↑ Schola des nautes au premier plan; sanctuaire avec les 3 oratoires à gauche, perré de halage au fond; en bas à gauche, plaque de signalisation.
↑ Inscription des nautes sur une plaque calcaire (55 x 181 cm): «Numinibus Aug(ustorum)/nautae[la]cu Lemanno/qui Leuso[nn]ae consistunt/[l]oco d[ato] d[ecreto] d[ecurionum].»
«Aux génies des empereurs, les bateliers du lac Léman qui sont établis à Lausanne ont érigé ce monument sur un emplacement concédé par un décret des décurions.»
↓ Basilique; au premier plan les adjonctions à l'est.



tirée de Gilbert Kaenel, «La promenade archéologique de Vidy»
Lausanne, Association Pro Lousonna, 1^{re} éd. 1977, 40p, p.33)

et du carrefour routier entre les importants axes reliant l'Italie au nord de la Gaule, et la Narbonnaise à la Germanie, pour connaître un bel essor économique et devenir une véritable ville gallo-romaine (comme en témoignent son plan et sa basilique, cf *Promenade archéologique de Vidy*).

Profitant de la *pax romana* des deux premiers siècles après J.-C., *Lousonna* développe son commerce et le transport des marchandises par bateau.

Des bacounis antiques

C'est dans l'une des boutiques qui longeait la place publique, le long de la basilique, que l'on a retrouvé le local de la corporation des

nautes, les bateliers du Léman, les *nautae lacu Lemanno*.

Le métier de ces bacounis de l'époque était de transporter et de veiller au bon acheminement des marchandises, par voie lacustre puis terrestre. Ils avaient aussi un bureau à Genève et des collègues, comme les «nautes du Rhône et de la Saône» ou encore ceux de «l'Aar et de l'Aramus» (voies lacustres du pied du Jura) qui étaient basés à Avenches.

Sur un emplacement accordé par les autorités, cette inscription votive interpellée aujourd'hui Pirates et bateliers, professionnels du lac et de la CGN, ou encore plaisanciers et riverains: nous sommes leurs héritiers.

SIMSALABIM

Centre des arts du fil/ Marina Berts
Chemin des Fleurettes 2, 1007 Lausanne

Cours de: Initiation à la broderie
Créer votre broche en broderie d'or
Broderie d'or et Broderie de soie
Dentelle au fuseau et frivolité
Les couleurs
Montage artisanal de broderies

PORTES OUVERTES
SAMEDI LE 27 MARS 2004
de 10h à 17h

Demandez le programme de la journée et la liste des cours!
Tél. et fax: 021-601.06.26
info@simsalabim.ch
http://www.simsalabim.ch

db 1984-2004

Articles pour Clubs et Sociétés
Coups - Challenges - Médailles
Gravure - Billets de Tombola
Grand choix d'étoiles

Claude Bettens
Av. de La Harpe 45
1007 Lausanne - Ouchy
Tél. + fax 021 616 23 78
www.boutique-bettens.ch

le GARAGE

Achat - Vente Réparations toutes marques

Garage du Simplon s.à.r.l.
Passage de Montriond 2
J. GRET Tél. 021 616 07 75
F. COSANDEY Fax 021 617 20 38
Lundi-jeudi 7h30-12h / 13h30-18h, vendredi 17h



L'Antiquité a vu d'importantes fluctuations du niveau du lac et, pour les imaginer, on peut évoquer celles décrites par plusieurs témoignages, avant la construction des premiers barrages de Genève au 18^e siècle: ces observations d'alors font état de variations saisonnières pouvant aller jusqu'à 2,5 mètres! Ainsi, au début du I^{er} siècle après J.-C., le niveau moyen du lac se situait entre 374 et 374,5 m, soit deux de plus que de nos jours. Les spécialistes pensent que ce niveau est peut-être même légèrement monté au cours des deux ou trois premiers siècles de notre ère.

Et puis, c'est bien connu, Ouchy tirera ensuite notamment sa liberté des lettres de franchise qui lui ont été octroyées par l'évêque Amédée en 1144, soit quelque 157 ans avant l'émergence de la Confédération voisine située au-delà de nos frontières du nord-est...

Nous reviendrons ultérieurement sur d'autres pages du passé de notre contrée et de notre commune.

Une Confrérie, une âme, une barque

Les rappels et annonces ci-dessous le confirment clairement: Ouchy vit et, parmi ses nombreuses animations, la diversité de ses habitants et de leurs activités, la Noble et Vénérable Confrérie des Pirates, son vaisseau amiral, la *Vaudoise*, se présentent comme un flambeau de cet esprit oscherin.

Souhaitons-leur bon vent et belles activités, aussi bien sur la route pour et de Brest que sur l'Océan.

Fabien Loi Zedda
Syndic d'Ouchy

LA VAUDOISE, BARQUE LÉMANIQUE

Son histoire, de 1931 à nos jours...

La *Vaudoise* fut construite en 1931, mise à l'eau en 1932 - sous le nom de la *Violette* - pour son propriétaire, M. Eloi Giroud de Villeneuve. C'est la dernière barque de ce type du Léman qui fut construite pour le transport de marchandises. Le chantier se trouvait à Bret-Locum (côte française du lac).

Elle est munie du grément classique des barques dites «de Meillerie», soit deux voiles latines et un foc (les barques du XVIII^e siècle ne possédaient pas de foc). Des reconstitutions de ces barques naviguent depuis 2000 à Saint-Gingolph ainsi qu'à Evian, à Genève et bientôt à Vevey.

Dimensions de la Vaudoise

longueur	22.65 mètres
largeur	7.00 mètres
pois	25 tonnes
tonnage	45 tonnes
	(22 m ³ de pierres)
surface voiles	140 m ²

Comme les autres barques du Léman, la *Violette* transportait des

matériaux tels que pierres, sable, gravier, bois, etc. Ces transports ont cessé en 1948. Cette année-là, la *Violette* est rachetée par la Confrérie des Pirates d'Ouchy, dans le but de conserver en état de naviguer la dernière barque à voiles latines du Léman. Elle est rebaptisée la *Vaudoise*.

Elle évoque le temps où le Léman était vivant grâce à des barques qui le sillonnaient en se fondant dans son paysage. Aujourd'hui, elle navigue presque tous les jours durant la belle saison, redonnant à Ouchy et au lac ces paysages d'autrefois. Ces navigations sont possibles grâce à son équipage de bénévoles et aux nombreux travaux et rénovations qui ont permis de maintenir en état de naviguer cette barque témoin de notre passé.

Quelques dates clé de l'histoire de la Vaudoise

1965 Mise en cale sèche sur le dock de la Compagnie Générale de Navigation à Ouchy (Lausanne).

Toute la coque et la surface du pont sont recouvertes d'une couche de polyester.
1972-1973 Durant l'hiver, installation d'un nouveau moteur de 125 chevaux - moteur diesel d'un ancien chaland.

1975 Aménagement de la cambuse (cuisine) pour un périple autour du Léman à l'occasion du premier transport de lettres à bord de la *Vaudoise*.

1977 Participation à la fête des Vignerons à Vevey. Après sa prestation, la barque ne peut plus naviguer.

1978 Le pont est remplacé, un travail effectué bénévolement par l'équipage. Il s'avère que d'autres travaux très importants sont indispensables: la coque est complètement pourrie. Seuls la couche de peinture et le polyester font illusion. Le polyester empêchant le bois de respirer a accéléré la pourriture. Le permis de navigation de la *Vaudoise* est retiré.

1979 Un comité d'action et de soutien est créé pour le sauvetage de la barque. Celle-ci est classée «monument historique». Les travaux seront effectués par le chantier naval Sartorio à Mies.

1979-1981 Récolte des fonds nécessaires aux travaux.

1980-1982 Travaux de restauration.

1982 Le 26 avril à Mies, mise à l'eau de la *Vaudoise* suivie d'une première navigation jusqu'à Nyon. Et le 1^{er} mai, c'est le retour tant attendu à Ouchy, qui sera fêté les 15 et 16 mai, à l'occasion de son cinquantenaire.

1987 La *Vaudoise* est affrétée par l'Office des Vins Vaudois et transportée sur le lac des Quatre-Cantons pour assurer la promotion des vins vaudois durant une semaine.

1995 Opération cabotage. Durant trois semaines, la *Vaudoise* effectue à nouveau des transports tout autour du lac. C'est l'occasion de

faire revivre une tradition et de créer des contacts avec les riverains du Léman. L'occasion aussi de trouver quelques «sponsors» car il faut penser aux prochains travaux. En effet, le pont n'est plus étanche et son remplacement est à l'ordre du jour.

1999 Le samedi 27 février, mise à l'eau de *La Barque* de Vevey, première barque lémanique à naviguer après la *Vaudoise*. Celle-ci est présente pour saluer cette naissance.

1999 Participation de la barque à la fête des Vignerons à Vevey dans la ville en fête.

1999 Rénovation de la *Vaudoise*. Le pont remplacé en 1978 ne tient plus l'eau et il faut le refaire. Ces travaux ont lieu au vieux Rhône. Un excellent travail est effectué par le chantier naval Ries frères.

2000 Le dimanche 11 juin, mise à l'eau de la barque *La Savoie* à Thonon (France). La *Vaudoise* et la barque genevoise *Neptune* sont présentes pour saluer cette nouvelle grande «petite sœur».

Le mardi 15 août, la *Vaudoise* croise pour la première fois la *Savoie* qui navigue au large d'Evian. L'amie savoyarde est saluée par trois coups de canon puis une délégation vaudoise est accueillie à bord de la barque française.

Le samedi 28 octobre, mise à l'eau de la cochère *Aurore* à Saint-Gingolph. La *Vaudoise* est présente à la fête.

2001 En mars, la *Vaudoise* reçoit de nouvelles voiles.

Les 6 et 7 octobre, rassemblement des barques lémaniques: la *Neptune*, la *Vaudoise*, *La Savoie* et *l'Aurore* se retrouvent à Evian, Thonon et Port Pinard. Une dizaine d'équipiers de *La Barque* de Vevey sont présents sur la *Vaudoise*.

2003 En mai, première sortie du nouveau naviot (canot de remorque) de la *Vaudoise*, construit au Bouveret, chez Pierre-M. Amiguet.

2004 Du 10 au 16 juillet, la Suisse et la *Vaudoise* sont invitées à Brest, pour le plus prestigieux rendez-vous de la mer et des marins. Pour la première fois, un brick lémanique naviguera en eaux salées.

Son organisation

Les Pirates d'Ouchy

La *Vaudoise* est la propriété de la Confrérie des Pirates d'Ouchy. Il s'agit d'une ancienne tradition de l'époque gallo-romaine quand existait une corporation de «nautés» dans l'ancienne *Lousonna* sise à Vidy. Perpétuée au Moyen-Age par une «frairie» des navigateurs des Rives d'Osches et plus près de nous, à l'époque bernoise, par une «Compagnie de Navigateurs» ayant port d'attache à Ouchy. La Société Vaudoise de Navigation est fondée en 1846. Puis c'est la Société de Sauvetage en 1885, suivie du Cercle de la Voile en 1919 et de l'Union Nautique Ouchy-Lausanne en 1920. Ces sociétés, après la «décise» du

Un accueil chaleureux
Des professionnelles à votre écoute
Leurs compétences au service de votre santé
Toutes les qualités d'une pharmacie de quartier



Anne PERRIER,
pharmacienne
et toute son équipe
vous livrent elles-mêmes
à domicile

Av. de Cour 105
1007 LAUSANNE
Tél. 021 616 55 54
Fax 021 616 61 81

AU BONHEUR DES CHIENS
Toiletage toutes races



Francine Rolle
Diane Stiner
Fermé le mercredi
Simplon 3
021 616 08 78 dès 9 h 30



Croisière gourmande

Tous les midis au départ de Lausanne-Ouchy à 12h30, retour à 13h55

Offre spéciale
croisière-repas
dès CHF 25.-*

*Offre valable
jusqu'au 3.4.2004

Renseignements
0848 811 848
Réservations
0848 822 848
www.cgn.ch
Le Léman toute l'année
COMPAGNIE GÉNÉRALE DE NAVIGATION SUR LE LAC LÉMAN



RAPIN PNEUS SA

Equilibrage électronique des roues
Contrôle et réglage géométrique de direction
Toutes les grandes marques en stock

Tél. 021 616 35 31 - Bd de Grancy 14

Boulangerie, pâtisserie, tea-room **RESTAURANT**

Chez Talente

Plat du jour
à l'emporter
Fr. 14.-

Cuisines italienne et française

Festival de pâtes à gogo !!! Fr. 15.-

Rue J.-L.-de-Bons 1 Du lundi au vendredi : 6 h 30 - 19 h
Tél.+ fax 021 601 29 19 Samedi fermé / Dimanche 7 h - 14 h

Donnez
de votre sang !

Sauvez
des vies...



COUVERTURE
ACHET
FERBLANTERIE
TOITURES

Olivier

1006 LAUSANNE
Tél. 021 616 76 53
Fax 021 616 76 21

A DEUX PAS DE CHEZ VOUS, CHEZ VOTRE SPÉCIALISTE
LE PLUS GRAND CHOIX bico À LAUSANNE
matelas
LA CLÉ D'UN SOMMEIL IDÉAL...
iDEALiT
depuis 27 ans à l'av. Dapples 17
Tél. 021 616 73 79 10% sur présentation de cette annonce

BOUCHERIE CHEVALINE
Chez Guida
mardi-vendredi 8 h 30 - 12 h 15
14 h 30 - 18 h 30
samedi non stop 8 h 30 - 16 h 00
SPÉCIALITÉS MAISON
Tél. 021 616 31 53 - Fermé le lundi - Simplon 3A (au-dessus de la coop)

NOUVEAU FROMAGES à la coupe fabrication artisanale



100% Meriva | 100% Flexible

OPEL MERIVA

Opel. Des idées fraîches pour de meilleures voitures.

- Extraordinaire système de sièges FlexSpace®: de 5 à 2 places sans démontage
- Possibilité d'avancer, de reculer ou de déplacer latéralement les sièges arrière
- Capacité de charge max. de 2005 litres
- Coffre à double niveau
- Prise de 12 V dans le coffre
- Train de roulement de sécurité DSA
- Meriva dès Fr. 19900.- net (Essentia 1.6i)
- Opel Leasing
- Garantie de mobilité Opel
- www.opel.ch

Evidemment, une Opel s'achète au

Garage de la Gare Pully SA
Rue de la Poste 21
1009 Pully Tél. 021 / 728 94 94
Site Internet: www.chappuis.opel.ch
E-Mail: garage.gare.pully@bluewin.ch

50 ANS

PHARMACIES POPULAIRES

Boulevard de Grancy 4 Téléphone 021 616 38 62
à 5 min. de la gare, au-dessus du centre coop, ascenseur, souterrain

Remboursement de la participation de 10 % facturée par votre caisse-maladie*

*Demandez les conditions de remboursement à nos collaboratrices

Souscrivez 7 contrats d'assurance en une seule signature.

Septimo, protection des biens et du patrimoine.

Siège social
Place de Milan • 1001 Lausanne
www.vaudoise.ch
n° vert: 0800 811 911

Et si on se disait tu? **VAUDOISE ASSURANCES**

RESTAURANT La Nautique

vous propose tous les jours à midi:
assiettes dès Fr. 15.-
menu d'affaires à Fr. 30.-
cuisine méditerranéenne
glaces artisanales
grand choix de poissons de mer et du lac

Ch. des Pêcheurs 7
1007 Lausanne / Ouchy
Tél. 021 617 71 51
Fax 021 617 71 52

Nouvelle direction

Restaurant panoramique
Salle pour banquets et séminaires

Ouvert tous les jours
Parking assuré

JOURNAL D'OUCHY

Edition, administration, publicité correspondance, distribution:

Groux arts graphiques SA
Case postale 215, 1052 Le Mont
Tél. 021 641 61 40 - Fax 021 641 61 49
E-mail: charlet@grouxsa.ch

Tarifs publicitaires: (sans TVA)
Base 10 colonnes, larg. col. 25 mm
Fr. -.84 par mm et par colonne
Abonnement (neuf parutions):
Rabais 37 %
Supplément pour couleur: Fr. 53.-
Quadrichromie: Fr. 158.-

Tirage: 23'700 ex.

Distribution:
22'000 ex. dans le tiers sud de la ville de Lausanne, 1700 ex. par expédition

Abonnement: possibilité de recevoir le journal par courrier pour Fr. 15.- par année au CCP 10 - 16274-6,
Groux arts graphiques SA
1052 Le Mont / Lausanne

TROUVÉ :

Avenue William-Fraisse I à Lausanne

Une boulangerie-pâtisserie ouverte tous les dimanches et jours fériés !

Téléphoner au 021 616 52 94

Pouly Pâtisseries

Rhône de mai 1934, ont décidé le 16 juin de la même année de redonner vie à la Confrérie des Pirates d'Ouchy.

La **Vaudoise** effectue cent à cent vingt sorties par saison: excursions payantes, invitations aux organisations qui la soutiennent financièrement, sortie réservée aux familles des équipiers, présence au Bol d'Or, entraînements en début de saison (mars-avril), et diverses sorties de représentation.

L'équipage

La **Vaudoise** navigue grâce au soutien actif de son équipage, formé exclusivement de bénévoles. Pour une sortie, il faut un équipage de sept personnes. La barque est commandée par un patron. Ce terme désigne le capitaine ou le skipper: en effet, à l'origine, les barques étaient commandées par leur propriétaire qui en était donc le patron. Un cambusier s'occupe de l'intendance à bord. Ce terme vient de la cambuse, qui désigne la cuisine des barques. Enfin, il faut cinq équipiers pour faire naviguer la barque.

Toutes ces personnes sont nécessaires pour permettre la navigation à voiles en toute sécurité avec trente-cinq passagers à bord. Autrefois, l'équipage était plus réduit. Mais il était composé de Bacounis - des professionnels qui vivaient à bord. La barque ne transportait pas de passagers mais des pierres et autres matériaux. Enfin, les normes de sécurité n'étaient pas aussi exigeantes qu'aujourd'hui.

Au début de chaque saison, on procède à une criée pour former les équipages. A part les patrons et les cambusiers, les équipiers n'ont pas de fonctions prédéfinies. Chacun d'entre eux doit être polyvalent et peut être appelé à remplir tous les postes liés à la navigation de la barque. Ainsi, à chaque sortie, l'équipage est différent. En 2003, l'équipage de la **Vaudoise** est constitué de dix patrons, dix cambusiers et de soixante-neuf équipiers.

Le financement

La **Vaudoise**, seule barque classée monument historique sur le Léman, ne bénéficie toutefois pas de subsides réguliers. Les cotisations des quatre cent trente membres des Pirates d'Ouchy sont principalement utilisées pour financer le fonctionnement de la confrérie. Les sorties payantes permettent de couvrir l'entretien courant du brick durant la saison de navigation. D'autres revenus annexes proviennent de la vente de vin (les Pirates sont propriétaires d'une vigne), du passeport oscherin, de produits et accessoires divers.

La saison de navigation

La participation de la barque à la Fête internationale de la mer et des marins **Brest 2004** entraîne de profondes modifications pour l'établissement du tableau des locations de cette année. D'importants travaux de préparation, suivis du transport, des manifestations à Brest et à Douarnenez, ainsi que le retour et la remise à l'eau à Ouchy, « amputeront » le calendrier 2004 de façon notable.

Réservations 2004: 10 mai - 12 juin et 9 août - 17 septembre. Les sorties pourront avoir lieu, exceptionnellement cette année, également les samedis et dimanches.

Trois sorties «individuelles» sont prévues: 2 juin après-midi (premières loges pour le Bol d'Or), 30 août au soir et 2 septembre au soir.

Ces sorties, agrémentées d'un repas servi à bord, sont destinées aux personnes seules, ainsi qu'aux petits groupes. Renseignements et réservations auprès du commissaire des Pirates d'Ouchy: Jules Bourgeois Av. de-La-Harpe 33, 1007 Lausanne Tél. 021 616 18 80 - 079 239 86 38.

CONFRÈRES PIRATES! SAMEDI 24 AVRIL RÉSERVEZ DÉJÀ VOTRE SOIRÉE

Un Branle-bas en terres oscherines DU TONNERRE DE BREST !

Le Branle-bas 2004 sera présenté en détails dans le prochain *Journal d'Ouchy*, dont la sortie est prévue le 15 avril



CENTRE PLURICULTUREL D'OUCHY

Le CPO a le plaisir de vous inviter à sa deuxième création de la saison:

ET LA VIE CONTINUE...

Du samedi 20 mars au mercredi 7 avril à 20h30, dimanche à 17h, lundi relâche.

Texte et mise en scène de Véronique Reymond, lauréate en 2000 d'un des prix de soutien à l'écriture dramatique, décernés par la Société suisse des Auteurs. Traitée sur le mode de la comédie, *Et la vie continue...* est une pièce grinçante qui met en relief les rapports familiaux, plus précisément la relation entre une mère et sa fille, célibataire et indépendante.

A la mort de son époux, Maude, la mère, se trouve démunie face à l'avenir. Après quarante ans de vie commune, elle doit reconsidérer son emploi du temps, ses occupations habituelles... Pour pallier à sa toute nouvelle solitude, elle s'installe chez sa fille Clara. Mais celle-ci travaille beaucoup, son emploi du temps est très chargé et l'appartement trop petit pour accueillir une mère envahissante. Entre les deux femmes, la tension monte...

L'expression verbale des personnages est inspirée du langage courant, souvent corrosif et très familier. Le drame de la pièce réside dans les non-dits: même si les gens se parlent apparemment avec beaucoup de franchise, la source des conflits n'est pas révélée. Le sujet est d'actualité et concerne tout un chacun, puisque nous avons tous une famille, aussi démantelée soit-elle.



Avec: Adrienne Butty, Stéphanie Chuat, Dominique Favre-Bulle, Armen Godel et Jean-Louis Johannidès.

Réservations et renseignements au 021 616 26 72.

Le CPO, lieu de spectacles a également des salles à louer pour vos cours et conférences.

REICHENBACH SA

BORGNANA® REVÊTEMENTS MURAUX

**PARQUETS - MOQUETTES
PVC - LINOS - STORES
PAPIERS PEINTS**

www.sols.ch

Avenue Fraisse 3 - C.P. 1252 - 1001 Lausanne
Tél. 021 616 93 26 - Fax 021 616 60 30

Tea-Room

Le Tortillard

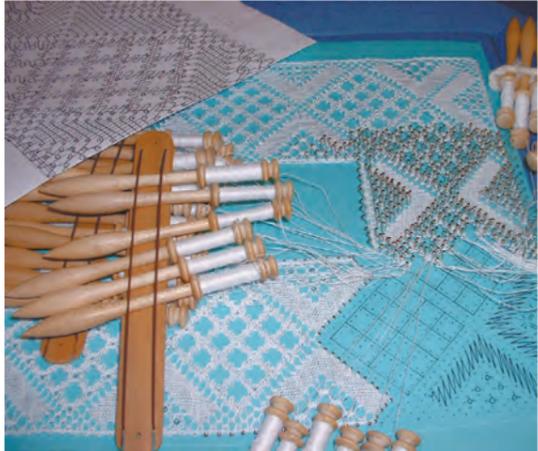
Restauration le midi
Terrasse ensoleillée

Ouverture: 7-18 h 30
Samedi: 8-16 h bd de Grancy 19A J.+ D. Cavereau
Dimanche et jours fériers: fermé Tel 021 617 56 20



VIEILLES DENTELLES ET BRODERIE

Du 17^e au 19^e siècle, la dentelle au fuseau était une activité très lucrative pour les marchands et un gagne-pain pour les femmes qui la confectionnaient. Les connaissances autour de la dentelle se transmettaient souvent de mère en fille, et certaines dentellières devenaient de vraies spécialistes d'un motif ou d'une technique. La broderie, par contre, était le domaine des hommes: dès le Moyen Âge, les brodeurs s'organisaient dans des at-



liers, qui peu à peu ont pris de l'importance, grâce à une demande croissante. Les brodeurs s'occupaient des commandes passées par les rois et les grands seigneurs – il s'agissait souvent de broderie d'or et de broderie de soie. Les dames de la bourgeoisie et de la noblesse brodaient les vêtements de fête de leurs familles. Dès la fin du 18^e siècle, l'industrialisation et la mécanisation de l'activité textile permettent une production rapide et surtout des produits bien moins chers que ceux faits main. Cela est une catastrophe pour l'artisanat: les connaissances professionnelles autour de la

dentelle et de la broderie disparaissent, et ces arts – autrefois si prisés – deviennent au fil (!) du temps de simples passe-temps.

Depuis mon enfance, les arts du fil me fascinent: imaginez tout ce que nous pouvons faire avec des fibres et des fils! L'apprentissage du tissage et de la broderie ne m'a pas seulement apporté des connaissances que je peux à mon tour transmettre, mais cela m'a aussi sensibilisée au travail et à l'apport des générations précédentes. Nos arrière-arrière-arrière-grand-mères ont passé des heures à filer et à tisser les tissus de leur trousseau. Les vêtements des enfants ont dû prendre des heures à confectionner. Les nappes pour les grandes fêtes ont demandé des mois de travail, autant pour la couture et la broderie que pour la bordure en dentelle. Aujourd'hui, nous achetons tout simplement ces objets au magasin, c'est si simple et vite fait.

Cependant, je suis sûre que nous pouvons encore trouver de vieux napperons, que le temps a jaunis, au grenier de grand-maman. Peut-être aussi des nappes brodées ou encore de vieilles dentelles froissées par des années dans des tiroirs. Lors d'un débarras, que peut-on en faire? Les jeter à la poubelle, les brûler, les mettre dans un container Texaid? Avant de jeter vos textiles brodés ou vos «vieilles» dentelles qui vous paraissent inutilisables, passez me voir! A Simalabim, vos textiles pourront peut-être retrouver une nouvelle vie. Une bordure de dentelle sur une nappe peut certainement inspirer des dentellières – oui, je vous assure, elles existent encore, j'en fais partie! Les broderies de grand-maman pourraient servir d'exemple aux brodeuses d'aujourd'hui: voici ce qui se faisait au début du 20^e siècle, et voilà ce que nous pouvons faire maintenant!

Alors avant de jeter, passez à Simalabim!

Marina Berts - Simalabim - Centre des arts du fil
Ch. des Fleurettes 2 - 1007 Lausanne - Tél. 021 601 06 26

Portes ouvertes le samedi 27 mars de 10h à 17h

FÊTE DU LIVRE ET DU DISQUE

Dimanche 14 mars, de 10 h à 18 h, à la place de la Navigation

se tiendra la première édition de l'année de cette fête à Ouchy: chineurs et collectionneurs pourront à loisir fouiller parmi les milliers de livres, disques vinyl et CD proposés par les bouquinistes présents. Les ouvrages recouvrent de nombreux thèmes: livres anciens, livres

d'art, de voyages, de sciences et techniques, sur la santé, la spiritualité, la philosophie, romans, polars, livres de poche, etc. La jeunesse ne sera pas en reste: les livres d'enfants comme la bande dessinée occuperont une place de choix.

Plutôt que de faire un appel de dons ou d'organiser un loto dont le bénéfice reste hypothétique, le

CLUB DE TENNIS DE TABLE DE MONTRIOND

préfère une activité de plein air permettant à ses membres de réaliser des recettes contre une prestation effective, et propose aux lecteurs du Journal d'Ouchy du bois de feu qualité hêtre (foyard), minimum deux ans de séchage



BOIS DE FEU À DOMICILE

livré à domicile bûché prêt à l'emploi dans des cartons à bananes à Fr. 12.- le carton (poids moyen 17-18 kg).

Passez votre commande par tél. ou fax : 021 791 77 09

JOURNAL D'OUCHY

Imprimerie et Journal d'Ouchy: toutes nos activités ont déménagé au ch. du Rionzi 58 1052 Le Mont-sur-Lausanne

En effet, nous nous sommes installés avec et chez notre confrère Groux arts graphiques SA. Hormis un léger éloignement géographique des rives du lac et de la Maison de Commune, ce changement n'entraîne qu'une modification dans votre répertoire:

Nous vous prions de nous atteindre désormais

par tél. au **021 641 61 40**
par fax au **021 641 61 49**
par mail à **charlet@grouxsa.ch**



groux
arts graphiques sa



MENUISERIE ÉBÉNISTERIE

Agencements - Réparations
Transformations
Entretien d'immeubles

D. CHRISTEN S.A.

Maîtrise ☞ fédérale

Avenue de Cour 38c Tél. 021 616 24 78 Fax 021 784 22 74

Retro coiffure

Dames et Messieurs

Bernard, Corinne et Linda
pour vous servir

Avenue d'Ouchy 17
Tél. 021 616 32 94

RESTAURANT DU TENNIS-CLUB STADE-LAUSANNE

Ouvert au public tous les jours

Saison d'hiver: fermé le dimanche

Cuisine thaïlandaise et européenne

Tél. 021 616 26 87
Av. Rhodanie 53

Jacques Belet Electricité SA

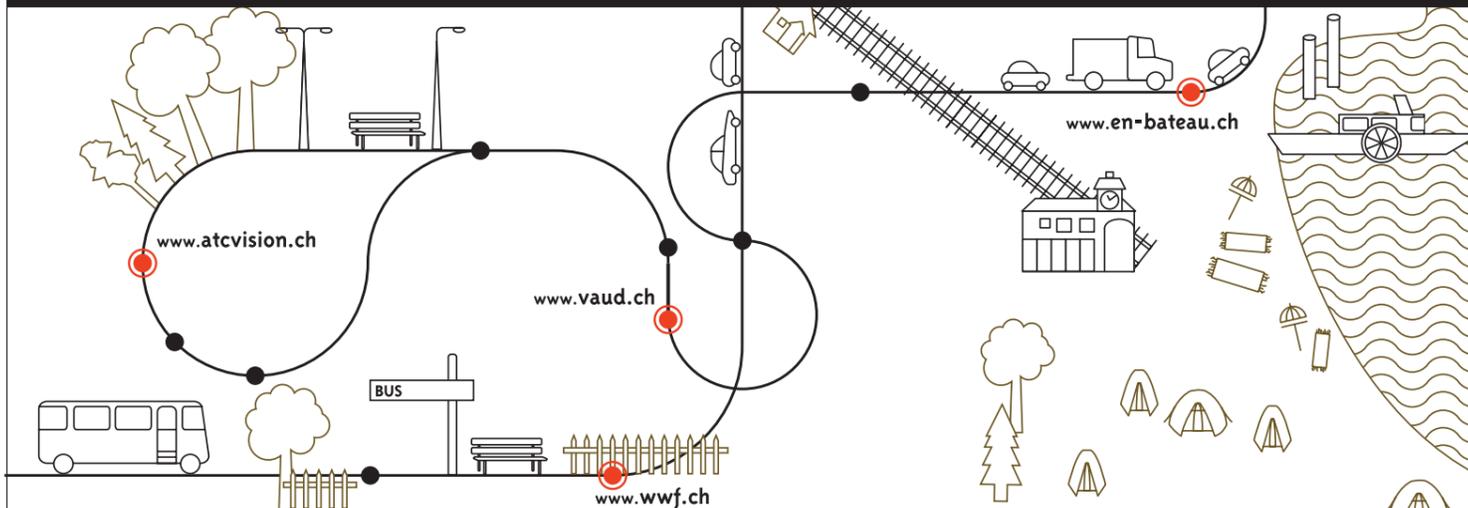
Devis, études, projets, installations, conseils

Installations électriques
Installations téléphoniques
Centraux téléphoniques
Câblage réseaux informatiques
Installations courant faible (interphone, etc.)

Avenue de Cour 110

Tél. 021 601 42 42
Fax 021 601 42 41

OUCHYVIDY.CH lausanne contact: chemin du couchant 46, 1007 lausanne, téléphone 021 624 48 84, email: info@ouchyvidy.ch



OUCHYVIDY.CH
:: LE CHEMIN LE PLUS COURT VERS L'INFORMATION DE VOTRE RÉGION

:: découvrez ce mois-ci de nouvelles rubriques, des identités associatives et commerciales,

:: quelques nouveaux partenaires / liens internet



restaurant *Le Pirate* brasserie

Lausanne-Ouchy

Ouvert 7 jours sur 7

Venez déguster nos fameux filets de perche Selon les recettes du «Pirate»

Place de la Navigation 4
Tél. 021 613 15 00

Modèles marinières
frites et une bière
Fr. 30.50

www.aulac.ch



Exposition temporaire 2004

PETITE HISTOIRE DE LA POSTE À OUCHY

Près d'une année de recherches aura été nécessaire pour réunir les documents et (surtout) les informations utiles à cette présentation. La poste était tellement «normale» que personne ne s'intéressait à son histoire: même les archives locales ou fédérales sont d'une pauvreté

pour l'occasion. Outre la description des pièces présentées, il se veut historique et place l'évolution de la poste d'Ouchy dans son contexte local et national: tous les noms des titulaires de l'office de poste sont recensés, les événements marquants sont placés chronologique-



MUSÉE DU VIEIL OUCHY

ment et les déménagements successifs du bureau mentionnés. La présentation sera visible selon les horaires habituels d'ouverture du Musée* et durera jusqu'à la fin de l'année (sauf l'exposition philatélique qui sera démontée en été).

Plinio Crivelli
directeur-conservateur

* Samedi et dimanche de 14h à 17h
D'avril à octobre:
également vendredi de 14h à 17h
et dimanche de 10h à 12h

Le bureau de poste occupe les locaux au rez de l'immeuble place de la Navigation 2, de 1905 à 1976.

© Photo M. & E. FONTANNAZ, Ouchy

L'hôtel Beau-Rivage bénéficia d'une concession pour exploiter un bureau des télégraphes du 1^{er} mai 1862 au 31 mars 1896 (rare cachet négatif de cette époque). Dès le 1^{er} avril 1896, le télégraphe est installé dans les bureaux de la poste (une lettre du 27 avril de l'Inspection des Télégraphes informant le Syndic (!) est exposée).

Votre fiduciaire de proximité:

Fiduciaire J.-C. Dubois

Ch. de Beau-Rivage 7
1006 Lausanne
Tél. 021 613 50 66
jcdubois@business-team.ch

Comptabilité
Révision
Salaires
Fiscalité
Informatique

Pompes funèbres CASSAR LES RÉGIONALES S.A.

Tarifs avantageux

à votre service 24 h / 24

Rue du Tunnel 7 - 1003 Lausanne

021 329 08 10

Jean-Pierre CASSAR 079 373 57 88
Jacques-André LEYA 079 373 58 04
Michel HUGUENIN 079 409 25 15

Prévoyance funéraire

Optimisez



vos mailings!

Personnalisation de vos envois, adressage, mise sous pli, distribution de vos courriers non adressés à l'échelle locale, régionale, nationale ou internationale. Autant de domaines où BVA Logistique veille à vous servir avec précision, fiabilité et respect des délais.

Le leader romand du marketing direct



93, rte Aloys-Fauquez - cp 50 - 1018 Lausanne 18
Tél. 021 642 01 20 - Fax 021 642 01 21
Email: info@bva.ch - Internet: www.bva.ch

Art Bijou

Joilliers créateurs

Graziella Cretenoud-Sardi

Avenue des Alpes 3
Tél. + Fax 021 323 50 54

Prochaine parution

15 AVRIL

Délai rédactionnel

29 MARS

Boucherie-Charcuterie de Cour



Volailles
Viande d'élevages naturels

Spécialités: Jambon à l'os
Saucisson
et rouleau payernois
Saucisse à rôtir
Saucisse aux choux maison

C. Freiburghaus
Av. de Cour 38 Tél. 021 617 65 25



Alimentation des Alpes

Fromage à la coupe
Primeurs - Vins - Pain

Famille B. Gilgen

Av. des Alpes 4 - Tél. 021 312 53 09

Livraisons
à domicile



inimaginable. Avoir réussi à remonter le temps est donc un joli tour de force, rendu possible il est vrai grâce à l'amabilité et au concours d'autres conservateurs, d'archivistes et de collectionneurs.

Qu'il me soit en outre permis de remercier ici en particulier:

M^{mes} Elisabeth Fontannaz (photographe), Fabienne Plumetaz (buraliste actuelle à Ouchy) et MM. Jean-Jacques Eggler (archiviste-adjoint de la Ville), Charles Baumann (philatéliste émérite), sans lesquels rien n'aurait été possible.

C'est donc avec fierté que le Musée du Vieil Ouchy est heureux de présenter sa troisième exposition historique temporaire, laquelle vous fera découvrir le cheminement physique de la poste d'Ouchy et l'évolution des cachets postaux utilisés au fil du temps. Divers documents et photographies rares ou inédits ainsi que vingt pages d'une collection philatélique primée d'or en exposition nationale illustrent la présentation.

Un fascicule spécial (Fr. 3.-), accompagnant le programme des expositions permanentes, a été édité

8 16

10

RÉCÉPISSÉ

des taxes payées selon tarif pour la transmission de la dépêche télégraphique N° 106 avec 19 mots, de BR. à Lausanne, consignée le 15 mai 1892 à 11 heures 50 minutes, midi.

Taxes payées.	Fr.	Ct.
Taxes télégraphiques		50
Collationnement		
Affranchissement de la réponse		
Taxes pour copies		
Transmission à domicile		
Par facteur		
Port de lettre		
Expres		
Estatette		
Taxe pour le récépissé		10
TOTAL, Fr.		60

Pour le bureau des Télégraphes à Reunivage
Le Télégraphiste:

www.dualtime.ch

Montres Bijoux

Les plus grandes marques
Au meilleur prix

Av. de Cour 101
CH-1000 Lausanne 3

+41 (0)21 601 22 22
info@dualtime.ch



Boutique

De Vita
couture & prêt-à-porter

Madame Giannattasio

Fermé le matin

Avenue de Cour 74 Tél. 021 601 47 86

Tabacs · Journaux · Loterie

Pierre-Alain Dessemontet

A l'achat d'une cartouche de cigarettes
1 paquet vous est offert

Carte de fidélité pour «Le Matin» du dimanche

Ouvert 7 jours sur 7

Av. William-Fraisse 4 Tél. 021 616 27 29



TAMPONS CARTES DE VISITE GRAVURES
GRAPHISME CARTES DE MEMBRES DATEURS
IMPRESSION ETIQUETTES NUMEROTEURS

MULTI-TIMBRES

SERVICE TAMPONS 24H

Boulevard de Grancy 10 - 1001 Lausanne
Tél. 021 617 93 93 - Fax 021 617 94 24
e-mail: info@multi-timbres.ch - site: multi-timbres.ch



Bd de Grancy 46
Tél. 021 312 22 00
Fax 021 323 78 05



LIQUIDATION

A la suite de notre déménagement, une partie de notre équipement est à liquider **AU MEILLEUR PRIX** de 9h à 19h les

17-18 mars

- ✓ tables à dessin lumineuses
- ✓ tables de bureau
- ✓ armoires métalliques, étagères, etc.
- ✓ photocopieur zoom A5-A4-A3
- ✓ stock de papiers divers, enveloppes, cartes postales et autres, à Fr. 1.- le kg

La Maison de Quartier Sous-gare et la Société de développement des quartiers Sous-gare et Cour



invitent cordialement tous les habitants des quartiers sous-gare aux

SOUS-GARE CAFÉS

à la Maison de Quartier, avenue Dapples 50

La première séance, à thème, est fixée au

mercredi 31 mars, à 20h30

Mettez-vous à ma place – Quel sera le visage du parc de Milan et de sa colline en 2050?

Nous accueillerons M^{me} Silvia Zamora, municipale, M. Marc Perrin, chef de service, ainsi que le bureau Paysagegestion, architecte paysagiste.

Les *Sous-Gare Cafés* sont un espace d'échange et de discussion ouvert aux habitants, sur des problématiques liées au quartier sous-gare. Les séances seront soit des soirées à thème, avec une présentation de spécialistes, soit une soirée libre, où vous pourrez exprimer vos préoccupations, interrogations, soucis, envies aux élus politiques du quartier sous-gare.

Autres séances prévues:

Le mercredi 28 avril: rencontre libre avec les élus politiques

Le mercredi 26 mai nous accueillons M. Olivier Français, municipal: *Le chantier du M2 et son impact dans notre quartier.*

Le mercredi 30 juin: rencontre libre avec les élus politiques

Société de développement des quartiers Sous-gare et Cour

2004 est maintenant bien entamé et voilà que toutes sortes de choses se mettent en place.

D'abord une bonne adresse pour ceux qui n'ont pas de voiture ou qui ont besoin d'une voiture utilitaire pour un transport spécial, ou encore d'une voiture plus grande pour une grande occasion... **Mobility CarSharing** vous propose des solutions. Dans notre quartier, cette organisation possède plusieurs parcs de voitures; soit à Simplon-Gare, Jurigoz et à l'avenue de Cour 61. Vous pouvez tél. au 0848 824 812 ou consulter le site internet www.mobility.ch.

Ensuite, nous attirons votre attention sur les **Sous-Gare Cafés** que nous organisons de concert avec la Maison de Quartier Sous-Gare tous les derniers mercredis du mois. Veuillez consulter ci-dessus l'annonce détaillée concernant ces soirées auxquelles nous invitons chaleureusement tous les habitants du quartier: jeunes, vieux, commerçants, employés, étrangers, hommes ou femmes... tous sont bienvenus. Vous pourrez y dire ce qui vous plaît, ce qui ne va pas, ce qui pourrait être mieux chez nous Sous-Gare. Vous pourrez aussi y recevoir des informations qui concernent particulièrement nos quartiers.

Ne manquez pas, **samedi 27 mars, le Marché aux Artisans** au **boulevard de Grancy**. Vous pourrez y faire vos emplettes de Pâques.

Nous vous annonçons encore la date de **notre assemblée générale: mercredi 26 mai** à la Maison de Quartier Sous-Gare, avant le *Sous-Gare Café* de ce soir-là.

Et voici enfin une autre date très importante, celle de notre quatrième **Vide-Grenier** qui aura lieu comme les précédents **à la place de Milan, le samedi 12 juin**, avec la **Foire aux vélos de PATE**. Vous pouvez déjà vous inscrire sur le site internet <http://brocante.iscool.net>

La Société de développement des Quartiers Sous-Gare a un site internet où vous trouverez toutes les informations sur ces manifestations: <http://sous-gare.iscool.net>

Nous nous réjouissons de vous voir nombreux à tous ces rendez-vous.

Pour le comité: Florence Peiry-Klunge, présidente
Case postale 155, 1000 Lausanne 3
E-mail: flo.peiry-klunge@urbanet.ch

La voile à la portée de chacun...

... profitez de nos sorties initiations gratuites sur le lac

ECOLE DE VOILE D'OUCHY

COURS - PERFECTIONNEMENT - PROMENADES - LOCATION
Tél. 021 635 58 87 - Site: www.ecole-de-voile.ch
Fax 021 635 58 90 - E-mail: info@ecole-de-voile.ch

CAFÉ-RESTAURANT
LE BROADWAY
CUISINE TRADITIONNELLE
ASSIETTE DU JOUR
Fondue moitié-moitié • Steak de Cheval
Entrecôte Parisienne • Roastbeef froid
Saucisse aux choux • Vins suisses

NOUVEAU!
Lionel et Ariane Chodorge vous attendent:
Lu-Me 6-20 h • Je-Ve 6-23 h • Samedi 8-15 h
Dimanche fermé
Avenue d'Ouchy 58 • Tél. 021 617 65 22

imprimerie
charlet
Rue César-Roux 14
Tél. 021 312 51 43

Ces cours, reconnus et partiellement remboursés par certaines caisses maladie, ont lieu dans la salle de gym du gymnase Auguste-Piccard, chemin de Bellerive 36

Renseignements: Iryna Cagli
Tél. 021 617 08 77
www.danceaerobics.com

Fr. 12.- la séance
AVS, étudiants, apprentis Fr. 10.-
 Paiement trimestriel

BON de Fr. 24.- :
deux premières séances (essai) gratuites

MELODY FIT
le jeudi à 18 h
programme doux pour débutant(e)s ou plus de quarante ans

DANCE AEROBICS
le mardi à 20 h
programme plus rythmé plus soutenu, dynamique

MUSÉE OLYMPIQUE LAUSANNE
Quai d'Ouchy 1
Case postale 1001 Lausanne
Tél. 021 621 65 11
www.olympic.org

Découvrez le Musée Olympique
où vous revivrez, comme si vous y étiez, tous les temps forts et mémorables des Jeux Olympiques avec ses spectacles exceptionnels aux effets spéciaux.
Une visite à ne pas manquer!

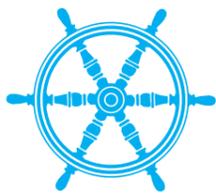
La Magie des Jeux

Janz SPORTS
MAGASIN SERVICE
Vente - Location - Occasion - Réparation
SKI - PATIN - TENNIS
Parking assuré devant le magasin
Tél. 021 616 08 18
Av. Dapples 40 1006 Lausanne Fax 021 616 08 32

Votre publicité dans ce journal
021 641 61 40
aujourd'hui encore!



HÔTEL-RESTAURANT DE LA NAVIGATION



Nombreuses salles
pour séminaires,
banquets, conférences

Tél. 021 614 38 00
Téléfax 021 616 70 80

www.albatros-navigation.ch
hotel.navigation@bluewin.ch

OUCHY
Famille Rolaz

perrenoud

Pourquoi...

chercher plus loin
ce que vous avez
à deux pas de chez vous ?
Alors venez nous voir,
notre magasin
foisonne d'idées originales,
de modèles créatifs
et surtout de conseils
avisés et judicieux

perrenoud
votre maison de confiance
depuis 1867

Magasin ouvert non-stop
du lundi au vendredi
de 9 h à 18 h 30
samedi de 9 h à 17 h

perrenoud

Ambiance et décoration SA
Petit-Chêne 38, 1003 Lausanne
Tél. 021 323 59 12 - Fax 021 323 59 13

**N° 2
Mars
2004**



Tous les jeudis

Confrérie des Pirates d'Ouchy Av. d'Ouchy 81-83
18-20 h Stamm des pirates et ami(e)s

Samedis et dimanches

Musée du Vieil-Ouchy Av. d'Ouchy 81-83
14-17 h Nouvelle exposition temporaire: Voir p.6

Tous les jours sauf lundis

Musée olympique Quai d'Ouchy • 9-18 h
→ 2 mai **Performance et équilibre**
Venez vivre l'expérience!
→ 6 juin **Art & Sport 2004**
→ 13 juin **Ottorino Manciola. Panathlon**

Musée romain de Vidy Ch. du Bois-de-Vaux 24
→ 12 avril **Tabula rasa**, exposition temporaire
11 à 18 h, *Les Helvètes et l'artisanat du bois*
jeudi 20 h **Lousonna passé présent**, exp. permanente

Espace des Inventions Vallée de la Jeunesse 1
→ 4 juillet **Un équilibre, déséquilibre**

12-27 mars

Maison de Quartier Sous-Gare av. Dapples 50
20h30 **L'Odyssée pour une Tasse de Thé**
de J-M Ribbes par le collectif Coup de Théâtre
16h30 les dimanches

14 mars, 18 avril

Association des Amis du Marché Pl. Navigation
10-18 h **Fête du livre et du disque** Voir p.5

17 mars

Maison de Quartier Sous-Gare av. Dapples 50
15 h Le **Bonhomme-Hiver** sera brûlé pl.Milan
Départ du cortège (Maison de Quartier)
Thème: les 5 continents
Goûter offert autour de la Milannette

Jusqu'au... mars

Théâtre Vidy-Lausanne
→ 20 mars **Le pont**, de Laurent Van Wetter
→ 21 mars **Plume**, de Henri Michaux
→ 27 mars **Lorenzaccio**, d'Alfred de Musset
Théâtre Kléber-Méleau
→ 21 mars **La Mouette**, d'Anton Tchekhov

20 mars - 7 avril

CPO - Centre pluriculturel d'Ouchy Beau-Rivage 2
Et la vie continue... Voir p.4

23 mars - 17 avril

IDX Art **Expo mini Mix** Av. de-La-Harpe 13
Une mosaïque de vingt artistes,
peinture, sculpture, installations
Ouvert l'après-midi, du mardi au samedi, entrée libre

27 mars

Société de développement Quartiers Sous-Gare/Cour
Marché aux Artisans Bd de Grancy

27 mars

Simsalabim Ch. des Fleurettes 2
10-17 h **Portes ouvertes** Voir p.5
Broderies (or et soie) dentelle fuseau, frivolités, couleurs

Jusqu'au 28 mars

Musée de l'Élysée Av. de l'Élysée 18
Partie I **Je t'envisage. La disparition du portrait**
Partie II du 2 avril au 23 mai • 11-18 h tous les jours

29 mars

Journal d'Ouchy: Délai rédactionnel pour l'envoi de
vos textes, photos, publicités (distribution le 15 avril)
Attention à notre nouvelle adresse: Journal d'Ouchy
Case postale 215 - 1052 Le Mont-sur-Lausanne

27 mars

Société de développement Quartiers Sous-Gare/Cour
Maison de Quartier Sous-Gare Av. Dapples 50
Sous-Gare café Voir p.7

9-11 avril

Société de développement et des intérêts d'Ouchy
Croquez les œufs Place de la Navigation

9-21 avril

Cirque Nock Place Bellerive

23-25 avril

20^e Carnaval de Lausanne

24 avril

23^e édition des 20 km de Lausanne Voir p.1

24 avril

Confrérie des Pirates d'Ouchy Voir p.4
Commune libre et indépendante d'Ouchy
Branle-bas d'ouverture de la saison nautique

HORLOGERIE - BIJOUTERIE

La Pendule



Réparations
Devis gratuit

Montres **TISSOT**

A. FLEURY
Artisan-horloger

Avenue d'Ouchy 17
Téléphone 021 617 94 91

CORDONNERIE - CHAUSSURES D'OUCHY



Vente - Réparation
La qualité chez l'artisan

M. D'AMPEL
Travail soigné

Ouvert de 8 h à 12 h 15
et de 13 h 30 à 19 h

Tél. 021 616 87 92
Av. d'Ouchy 71, 1006 Lausanne

www.diabolopizza.ch



► QUALITÉ ► EXPÉRIENCE ► RAPIDITÉ

FIRE BOX SYSTEM

ouvert 7 jours sur 7

Votre revendeur:
un magasin plein d'idées.

Motorola V525
Préconfiguré pour Vodafone live!

NATEL* swiss / 24 mois	CHF 1.-*
NATEL* swiss / 12 mois CHF	89.-*
sans abonnement	CHF 449.-

- Autonomie en veille 200 h
- Poids 116 g
- Ecran 65000 couleurs
- Appareil photo intégré avec zoom
- Deuxième écran à l'extérieur
- Haut-parleur avec fonction mains-libres
- SAR 0.90 (W/kg)

vodafone live!

Sharp GX20

Préconfiguré pour Vodafone live!

NATEL* swiss / 24 mois

CHF 149.-*

NATEL* swiss / 12 mois CHF 239.-*

sans abonnement CHF 799.-

Autonomie en veille 210 h

Poids 102 g

Tribande

Ecran 65 000 couleurs

Appareil photo avec zoom 4x

Deuxième écran à l'extérieur

SAR 0.59 (W/kg)

vodafone live!

swisscom mobile

Go far. Come close.

JMR
télécommunication

JMR télécommunication
Bd. de Grancy 2
1006 Lausanne
021 616 92 32
info@jmr.ch
www.jmr.ch

Mövenpick Hotel
Lausanne



BRUNCH EN FAMILLE



DETENTE ET CONVIVIALITE
TOUS LES DIMANCHES DE 11 H 00 à 14 H 00

Enfant gratuit jusqu'à 6 ans
Fr. 19.00 jusqu'à 12 ans
Fr. 45.00 par adulte

Mövenpick Hotel Lausanne
4, avenue de Rhodanie, CH-1006 Lausanne
Phone +41 21 612 76 12, Fax +41 21 612 74 11
www.movenpick-lausanne.com

**MÖVENPICK
HOTEL**